

2022 年 3 月 7 日

会長 岩井 喜代志

## 2022 年度 JCG 年会費納入のお願い

時下ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。

さて、JCG 会費規約に基づき、2022 年度会費を 2022 年 4 月末日までに納入いただきますようお願い申し上げます。  
経費削減のため可能な限りネットバンキング等ご利用いただけましたら幸いです。

口座名義 The Japan Club of Geneva  
銀行名 Post Finance, 3030 Berne, Suisse  
口座番号 17-245220-9  
IBAN CH36 0900 0000 1724 5220 9  
SWIFT POFICHB  
BIC POFICHBEXXX



JCG 振込先口座 QR コード

年会費 2022 年 4 月 1 日～2023 年 3 月 31 日まで  
電子個人会員 80CHF  
郵送個人会員 100CHF

※半期ごとの会員継続も可能です。詳しくは下記、会費規約をご参照ください。

※2022 年 3 月末にて退会を希望される場合は、必ずご連絡願います。

JCG お問い合わせ／連絡フォーム : <https://bit.ly/36LzKpi>

### ジュネーブ日本倶楽部会費規約（抜粋）

※2020 年 9 月 21日改定

第 1 条	個人会員の年会費は、郵送会員 1 人（その家族を含む）につき 100 フラン、電子会員（その家族を含む）につき 80 フランとする。但し、半期（4 月から 9 月または 10 月から 3 月）の入会および第 4 四半期以降（1 月以降）の入会については、次のとおりとする。 半期の郵送会員は 50 フラン 半期の電子会員は 40 フラン 第 4 四半期以降（1 月以降）入会する郵送会員は 25 フラン、電子会員は 20 フラン
第 2 条	個人会員のうち、30 才未満の全日制学生については、年会費は郵送会員の場合 50 フラン/人とする。電子会員の場合 40 フラン/人とする。但し、半期の入会については、郵送会員 25 フラン、電子会員 20 フランとする。

- ◇ 上述の郵送会員とは会報等資料の郵送による配布を希望するものを言い、電子会員とは同資料等を電子配布のみにより希望するものを言う。
- ◇ 年度途中で会員種別を変更（郵送会員と電子会員、年会員と半期会員等）する場合は、必要に応じ会費の追加を求めるが、返還はしないものとする。

Genève, le 7 mars 2022

Chers Membres,

## Cotisation pour l'année 2022

Président Kiyoshi IWAI

Nous sommes heureux de vous compter parmi les membres de notre association. Comme le prévoient les statuts, et afin d'assurer le bon fonctionnement de l'association, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir payer la cotisation jusqu'au 30 avril 2022 pour le bon fonctionnement de l'association.

Le montant de la cotisation pour les membres individuels a été fixé à CHF80.- (CHF40.- pour membres semestriels) pour les envois en version électronique ou de CHF100.- (CHF50.- pour membres semestriels) pour les envois par la poste.

### Coordonnées bancaires

Titulaire de compte	The Japan Club of Geneva
Banque	Post Finance, 3030 Berne, Suisse
No. de compte	17-245220-9
IBAN	CH36 0900 0000 1724 5220 9
SWIFT	POFICHB
BIC	POFICHBEXX



Code QR pour les virements bancaires

Nous vous serions reconnaissants de régler si possible votre cotisation par e-Banking, afin de nous éviter des frais postaux élevés.

Si vous ne souhaitez plus faire partie de notre association, veuillez nous le faire savoir avant le 31 mars 2022.

Pour annoncer un changement de coordonnées personnelles (nom, adresse, courriel etc.), merci de bien vouloir contacter le secrétariat ;

**Secrétariat du JCG / Tel : 078.405.0732 E-mail : [mail@japanclubge.ch](mailto:mail@japanclubge.ch)**

En vous remerciant par avance de l'intérêt que vous portez à notre association, nous vous prions d'agréer, chers JCG Membres individuels, nos meilleures salutations.